

Митрофанова Елена Андреевна

ПРОБЛЕМНОЕ ОБУЧЕНИЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ: ОПЫТ САМАРСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

В статье обсуждаются вопросы реализации идей проблемного обучения на занятиях по иностранному языку в техническом вузе. Показана роль преподавателя, который выступает организатором учебного процесса и инструктором-консультантом. Описан опыт использования проблемных заданий в обучении английскому языку студентов Самарского государственного технического университета.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/5-2/59.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 5(59): в 3-х ч. Ч. 2. С. 195-198. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/5-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

особо сложен как при обучении, так при его усвоении. Для преподавателя эта область языка была и остается огромным полем деятельности как в теоретическом и практическом, так и в методическом аспектах.

Список литературы

1. Данцев А. А., Нефедова Н. В. Русский язык и культура речи для технических вузов: учебник. Ростов н/Д.: Феникс, 2001. 320 с.
2. Колесникова Н. И. От конспекта к диссертации: учеб. пособие. М.: Флинта; Наука, 2002. 288 с.
3. Культура устной и письменной речи делового человека: справочник. Практикум. М.: Флинта; Наука, 2008. 315 с.
4. Мельникова Е. Г., Ширококолобова А. Г. Смешанное обучение в учебном процессе по иностранному языку в техническом вузе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 8 (50): в 3-х ч. Ч. 3. С. 130-134.
5. Мистюк Т. Л. Русский язык и культура речи. Нормы. Стилистика. Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2015. 84 с.
6. Современный русский язык. Фонетика. Лексикология. Словообразование. Морфология. Синтаксис: учебник / под ред. Л. А. Новикова. 3-е изд. СПб.: Лань, 2001. 864 с.
7. Фоменко Ю. В. Культура речи. Стилистика. Риторика. Новосибирск: Изд-во НГПУ, 2008. 182 с.

**NORMATIVE AND “FREE” VERBAL ADVERB PHRASE
IN THE COURSE “RUSSIAN LANGUAGE AND CULTURE OF SPEECH”**

Mistyuk Tat'yana Leonidovna, Ph. D. in Philology
Novosibirsk State Technical University
bakatuha@mail.ru

The article describes the educational theme “Syntactical norms of the Russian language. Free verbal adverb phrase” within the discipline “Russian language and culture of speech”. The author proposes the technique to structure the educational material on the appropriate subject with a brief scientific-theoretical and methodical justification. The paper introduces the methods to find and eliminate syntactic errors while teaching Russian to the students.

Key words and phrases: normative aspect of the culture of speech; syntactical norms; syntactical error; adverbial participle; verbal adverb phrase; “free” verbal adverb phrase; method of literary editing.

УДК 378

В статье обсуждаются вопросы реализации идей проблемного обучения на занятиях по иностранному языку в техническом вузе. Показана роль преподавателя, который выступает организатором учебного процесса и инструктором-консультантом. Описан опыт использования проблемных заданий в обучении английскому языку студентов Самарского государственного технического университета.

Ключевые слова и фразы: проблемное обучение; иностранный язык; технический вуз; самостоятельная деятельность; роль преподавателя; проект.

Митрофанова Елена Андреевна
Самарский государственный технический университет
Ir.ma53@mail.ru

**ПРОБЛЕМНОЕ ОБУЧЕНИЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ:
ОПЫТ САМАРСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА**

Проблемное обучение обладает большим развивающим потенциалом и предусматривает самостоятельную поисковую деятельность и усвоение готового знания. При этом заучивание грамматических парадигм, схем построения высказываний, готовых речевых образцов, слов и выражений играет далеко не последнюю роль в овладении иностранным языком. Однако весь багаж знаний рискует остаться мёртвым грузом без практического применения в конкретной ситуации. Для успешной реализации полученных знаний преподавателем создаются проблемные ситуации и задачи. Студенты включаются в активный поиск решений, в ходе которого они могут воспользоваться усвоенными ранее и приобрести новые знания.

Проблемное обучение способствует формированию познавательной активности обучающихся, умению преодолевать трудности, развитию интеллектуальных и творческих способностей. Самостоятельная деятельность студентов по решению проблем сопровождается активизацией мыслительных процессов и применением логических операций. Особый вклад в теорию вопроса внесли А. М. Матюшкин, Т. В. Кудрявцев, М. Н. Скаткин, И. Я. Лернер, В. Огонь и др. По-разному трактуя метод, авторы сходятся в том, что это способ не только обучения, но и развития интеллектуальных, познавательных способностей, формирования логического, поискового и проектного мышления. Совместная работа студента с преподавателем направлена на решение проблем, в процессе чего не только усваивается система знаний, но и формируются навыки их творческого применения, что осуществляется с элементами научного исследования, а также логико-теоретического и интуитивного мышления.

Проблемные задачи ориентированы на самостоятельный поиск студентами путей решения в отличие от обычного вопроса, для ответа на который достаточно простого воспроизведения усвоенной информации. Для разрешения проблем, содержащих противоречие и неизвестные данные, требуется активная мыслительная деятельность, анализ фактов, выяснение причинно-следственных связей. Преподавателю надлежит организовать поисково-познавательную деятельность обучаемых.

Проблемная ситуация на занятии по иностранному языку должна содержать элементы новизны в плане содержания, включать препятствие на пути достижения цели, а также неизвестные компоненты. Вместе с тем, ситуации должны соответствовать возможностям обучаемых, их жизненному опыту и фоновым знаниям. Структура занятия должна включать такие важные этапы, как актуализация прежних знаний, их применение в новых ситуациях; усвоение новых знаний; формирование умений и навыков. Показателем проблемности занятия является наличие поисковой деятельности, в структуру которой входит постановка проблемы, выдвижение предположений о развитии событий, доказательство, проверка правильности решения проблемы.

Следует отметить, что в зависимости от степени самостоятельности в познавательной деятельности студентов проблемное обучение может быть трех видов. Первый вид – теоретическое исследование – представляет собой индивидуальное, групповое или коллективное решение проблемы. Вторым видом – практическое творчество – чаще всего используется на факультативных занятиях, в работе студенческого кружка, лаборатории, центра. Третий вид включает сочинения, подготовку к выступлениям на студенческих научно-практических конференциях, на заседаниях круглого стола.

Наряду с видами, принято различать также уровни проблемного обучения. Известны четыре таких уровня. Первый из них – это уровень обычной активности студентов, самостоятельное выполнение ими упражнений. Вторым уровнем характеризуется применением прежних знаний в новых ситуациях, например, в диалогах, презентациях, мини-сообщениях. Третьим уровнем – выполнение самостоятельных работ. Четвертым – уровень творческой активности. На этом уровне студент делает самостоятельные высказывания и выводы.

На занятии, построенном вокруг решения проблемы, преподаватель выполняет функцию координатора и партнера, он помогает студентам задавать вопросы, формулировать свои мысли, отстаивать свою точку зрения, снимает страх ошибки при высказывании. Задача преподавателя – научить студентов думать на иностранном языке, использовать полученные знания в новых речевых ситуациях. Особенно важной представляется работа над лексическим материалом. Так, при изучении студентами первого курса Самарского государственного технического университета темы *Our University* («Наш университет») новая лексика вводится тремя группами:

1) интернациональные слова, например: *mechanical* – *механический*, *technical* – *технический*, *technological* – *технологический*, *standard* – *стандартный*. Приводятся примеры звучания и написания слов в русском, немецком, французском языках, латыни, показывается на примере их интернациональная природа. Это вызывает интерес у студентов и существенно оживляет процесс запоминания;

2) слова, значение которых может быть понято благодаря применению правил словообразования, например: *to develop* – *development* (*развиваться* – *развитие*), *complete* – *completely* (*завершать* – *совершенно*). Проводя анализ нового слова, студент не только сам переводит его, но и получает навыки лингвистического анализа. Важно, что результат получен им в процессе собственных интеллектуальных операций, а не предложен ему в готовом виде как объект запоминания;

3) новые слова, представляемые в контексте их употребления, например: *year* – *first-year student* (*год* – *первокурсник*) вводится в контексте: *This year I have entered the university, I am a first-year student* (*В этом году я поступил в университет, я – первокурсник*). Студент анализирует слово, определяет его место в контексте. Происходит произвольное запоминание лексики.

Кроме того, обучаемым предлагается найти в тексте слова, напоминающие по звучанию русские слова. Они легко устанавливают связи между такими русскими и новыми английскими словами, например: *to transform* – *трансформировать*, *journals* – *журналы*, *privileges* – *привилегии*. Такое проблемное изложение нового материала вызывает интерес у студентов, способствует запоминанию новых слов. Интересным и полезным является также задание на подбор синонимов. Например, им можно предложить подобрать синонимы к словам: *recreation* (*отдых*), *prominent* (*видный, известный*), *to conduct* (*проводить*), *to last* (*продолжаться*). При определении дифференцирующих признаков синонимов студенты должны догадаться о значении новых слов, опираясь на контекст.

При работе над грамматическим материалом также предлагаются проблемные задания, выполняя которые, студенты самостоятельно делают выводы. После изучения временных форм групп *Simple* и *Perfect* студентам предлагается сопоставить формы *Present Perfect* и *Past Simple* (см. Таблицу 1).

Студентам можно предложить определить, исходя из названия, случаи употребления той или иной временной формы. Выводы об особенностях использования временных форм, сделанные самостоятельно, также способствуют лучшему запоминанию.

При обучении чтению текстов по специальности проблемный подход может реализовываться, например, в задании ответить на вопросы. Перед чтением текста *What is a computer?* («Что такое компьютер?») предлагается ответить на такие вопросы:

1. *What is the difference between hardware and software?* (*В чём разница между аппаратным и программным обеспечением?*)

2. *What are the most important applications of a computer?* (*Какие компьютерные приложения наиболее важные?*)

Таблица 1.

Сравнение форм *Present Perfect* и *Past Simple*

Present Perfect	Past Simple
He has graduated from the university (Он окончил университет). I have already finished my work (Я уже закончил свою работу). He hasn't come yet (Он ещё не пришёл). They have left for Moscow this week (Они уехали в Москву на этой неделе). I haven't seen him since Friday (Я не видела его с пятницы).	He graduated from the university in 2010 (Он окончил университет в 2010 году). When did he graduate from the university? (Когда он окончил университет?) He got up, dressed, had breakfast and went to university (Он встал, оделся, позавтракал и пошел в университет).

Проблемные задания побуждают студентов самостоятельно искать необходимую информацию на иностранном языке, стимулируют высказывание в определенной ситуации.

Созданные на кафедре иностранных языков нашего университета учебно-методические пособия содержат тексты по специальности для формирования базового уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов. Так, после изучения темы *Ecosystems* («Экосистема») студенты-экологи участвуют в иноязычных дискуссиях. Им предлагается выбрать одну из семи-десяти тем для устного или письменного высказывания, например:

1. *Explain why no living organism exists or can exist as an entity in itself (Объясните, почему ни один живой организм не существует и не может существовать сам по себе).*
2. *Define an ecosystem. Give examples of ecosystems (Дайте определение экосистемы. Приведите примеры экосистем).*
3. *Discuss the major terrestrial ecosystems (Обсудите основные экосистемы суши).*

Особенно трудным для студентов представляется такой вид речевой деятельности, как аудирование. При изучении темы *London* («Лондон») студентам дается задание прослушать текст и выполнить, например, такие задания: из приведенных предложений выбрать те, которые соответствуют содержанию текста; назвать предложения, в которых употребляются новые слова. Географические названия или имена собственные лучше вывести на экран с транскрипцией. Мотивировать потребность высказаться можно, к примеру, с помощью таких вопросов:

1. *What is the population of London? (Каково население Лондона?)*
2. *Where is London situated? (Где находится Лондон?)*
3. *How many parts of London do you know? (Сколько частей Лондона вы знаете?)*
4. *Where are the governmental offices situated? (Где находятся правительственные офисы?)*
5. *What is the West End famous for? (Чем знаменит Вест-Энд?)*

Высшим уровнем проблемности, заключающим все виды речевой деятельности и предполагающим продвинутый уровень владения иностранным языком, характеризуются такие виды работы, как подготовка и участие в обсуждении за круглым столом на английском языке, например, следующих тем: «Образование в России и за рубежом», «Культура и традиции мировых цивилизаций», «Технологии, которые изменят будущее».

Кроме того, студенты должны быть вооружены знаниями по специальности, а также знаниями в области межкультурной коммуникации для подготовки и участия в студенческих научных конференциях. Примерами успешных проектов студентов нашего университета, вызвавших большой интерес у участников конференций, являются следующие: *Biofuel* («Биотопливо»), *Ecological Balance of Lake Baikal* («Экологический баланс озера Байкал»), *Types of Alternative Fuel* («Виды альтернативного топлива»), *Ecological Situation in Russia* («Экологическая ситуация в России»), *Graphene Aerogel* («Графеновый аэрогель»).

В заключение отметим, что работа над подобными проектами состоит из нескольких этапов. На первом этапе студент определяет круг интересующих его вопросов, просматривает информационный материал, обнаруживает существующие противоречия, формулирует проблему. Для этого требуется активная мыслительная деятельность, анализ фактов, выяснение причинно-следственных связей. На следующем этапе под руководством преподавателя студент проводит сравнительный анализ противоположных точек зрения и намечает свои пути решения проблемы. Так формируются навыки научного исследования, развивается поисковое и проектное мышление, умение видеть и формулировать проблему. Наконец, немаловажным является приобретение опыта публичного выступления и аргументированной защиты своего проекта.

Список литературы

1. Кудрявцев В. Т. Проблемное обучение: истоки, сущность, перспективы. М.: Знание, 1991. 80 с.
2. Лапшина Н. М., Митрофанова Е. А. Сборник текстов для студентов факультета автоматизации и информационных технологий. Самара: Изд-во СамГТУ, 2006. 56 с.
3. Митрофанова Е. А. Английский язык для студентов-экологов: учеб.-метод. пособие. Самара: Изд-во СамГТУ, 2014. 62 с.

PROBLEM-BASED TEACHING AT THE FOREIGN LANGUAGE LESSONS: THE EXPERIENCE OF THE SAMARA STATE TECHNICAL UNIVERSITY

Mitrofanova Elena Andreevna
Samara State Technical University
Ir.ma53@mail.ru

The article discusses the issues of implementing the problem-based teaching ideas at the foreign language lessons at a technical higher school. The author shows the role of a teacher who comes out as an educational process organizer and instructor-consultant. The paper describes the experience of using problem-based tasks in teaching English to the students of the Samara State Technical University.

Key words and phrases: problem-based teaching; foreign language; technical higher school; autonomous activity; role of a teacher; project.

УДК 378+811.111

Статья рассматривает в культурно-историческом аспекте вопрос изучения иностранного языка с целью его дальнейшего применения в профессиональной деятельности, предлагает анализ теоретических подходов русских, российских, советских мыслителей и представителей различных научных школ к трактовке этой проблемы. Автор доказывает актуальность профессионально ориентированного обучения иностранному языку в современном многонациональном и многоязыковом мире.

Ключевые слова и фразы: профессионально ориентированное обучение иностранному языку; профессиональная подготовка; профессиональный язык; методика изучения иностранного языка.

Михайлова Галина Ивановна

Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин)
mihaylova.g@list.ru

ИСТОРИКО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЭВОЛЮЦИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Возросший интерес общества к профессиональному изучению иностранных языков как следствие стремительного вхождения России в мировое сообщество способствовал модернизации и реформированию высшего профессионального образования в стране. В этой связи является закономерным социальный заказ общества на осуществление профессиональной ориентации студентов в процессе изучения иностранного языка.

В истории отечественной и зарубежной педагогики давно известно отношение к изучению иностранного языка с целью его дальнейшего применения в профессиональной деятельности.

Еще в I веке нашей эры в своем произведении «О воспитании оратора» римский педагог Квинтилиан говорил об использовании иностранного языка для профессионального образования оратора.

В XVI веке Я. А. Коменский одним из важнейших условий человеческого прогресса считал необходимость активного развития, распространения и изучения языков. При определении номенклатуры изучаемых языков, а также степени полноты и совершенства овладения ими следует исходить из требований необходимости. Необходимыми языками являются: для личной жизни – родной язык, для общения с соседними народами – язык последних, для изучения научных трудов – латинский, для философов и врачей – греческий и арабский, для богословов – греческий и еврейский [6, с. 398].

Русские князья во времена Киевской Руси владели иностранными языками для установления дипломатических отношений с другими народами. По словам Н. М. Карамзина, великий князь Киевский Всеволод Ярославович владел греческим, скандинавским, венгерским, половецким, что давало ему возможность самостоятельно вести дипломатические переговоры, читать документы [5, с. 248].

В 1180 году в Смоленске князь Роман Ростиславович основал училище, в котором преподавали греческий и другие языки, объясняя это практической необходимостью понимать язык своих соседей.

После вторжения татаро-монгольских племен на территорию Киевского государства и установления власти Золотой Орды (XII-XIII вв.) русские были вынуждены выучить татарский язык. Наряду с этим, Новгород Великий устанавливал торговые отношения с немцами, для чего русским пришлось овладеть и нижне-немецким языком. Конец Золотой Орды и «собрание земли русской» в конце XV века, начатое Иваном Калитой, завершилось созданием Иваном III русского государства. Налаживание деловых и дипломатических контактов России с другими странами потребовало знания иностранных языков.

Посольский приказ, созданный в XVI веке, ведал делами с иностранными государствами и должен был иметь штат переводчиков, толмачей, которые бы знали различные языки и могли бы с них переводить. По словам русского историка Н. М. Карамзина, Борис Годунов в 1598 году отправил 18 молодых людей за границу для изучения там иностранных языков, поскольку имел намерение открыть школу иностранных языков у себя на родине. Открытие в конце XVI века при лютеранской церкви школы иностранных языков в Москве можно считать отправной датой создания подобных школ. Ученики, прошедшие здесь курс обучения, могли работать в Посольском приказе.